Здравствуйте, дорогие друзья! Сегодня наш урок посвящен очень важной для каждого человека теме – ЗДОРОВЬЮ. Как вы заметили, мы теперь больше внимания уделяем лексике, коммуникативным диалогам и переводу. Будьте смелее, упражняйтесь в речи. При этом не забывайте ( об этом мы напоминаем всегда) обращаться к словарям и грамматическим сведениям, данным на предыдущих уроках. Следите за своим здоровьем! Не болейте! Успехов!!!

**5-ci DƏRS. HƏKİMİN QƏBULUNDA.**

**УРОК 5. НА ПРИЕМЕ ВРАЧА**

|  |  |
| --- | --- |
| **Nina:** İvan, nə isə üşüyürəm.Üstümə yorğan at. | Иван, что-то мне холодно. Накинь на меня одеяло. |
| **Saşa**: Nə? Üşüyürsən? Bayırda otuz səkkiz dərəcə isti var. Bəlkə xəstələnmisən? Bir yerin ağrayır? | Что? Мерзнешь? На улице 38 градусов жары, Может, ты заболела? Где-нибудь болит? |
| **Nina**: Hə, bütün bədənim ağrаyır.Başım da çox ağırdır.*.* | Да, все тело болит. И голова очень тяжелая |
| **Saşa**: Görünür, dünən çox gəzdik və sonra dondurma yedik. Sən axı tərləmişdin, pəncərədən də yel çəkirdi. Sənə soyuq dəyib. Mütləq həkim çağırmalıyıq.İndi mən Nailəyə zəng vuraram, o həkim gətirər. | Видно, мы вчера много гуляли, потом поели мороженое. Ты же вспотела, а с окна сквозило. Ты простудилась . Обязательно надо вызвать врача. Сейчас я позвоню Наиле, она приведет врача. |
| **Həkim :** Salam! Nədən şikayətlənirsiniz? | Здравствуйте! На что жалуетесь? |
| **Nina:** Salam! Doktor,özümü çox zəif hiss edirəm,Üşüyürəm.Başım və sümüklərim ağrıyır.Ürəyim bulanır. | Здравствуйте! Доктор, я чувствую большую слабость. Мерзну. Голова и кости болят. Меня тошнит. |
| **Həkim**: Qarnınızda sancı var? İshalınız var? | Есть колики в животе? Поносите? |
| **Nina**: Xeyr. | Нет. |
| **Həkim:** Qızdırmanız var? | А температура есть? |
| **Nina:** Bilmirəm, ölçməmişəm, ancaq yanıram. | Не знаю, не мерила, но вся горю. |
| **Həkim:** Buyurun, bu da qızdırmaölçən… O! Sizin çox yüksək qızdırmanız var. Qan təzyiqinizi də yoxlamalıyam,.Qan təzyiqiniz aşağıır.. | Пожалуйста, вот вам термометр…. О! У вас очень высокая температура. Я должен измерить и давление… Давление низкое. |
| **Nina:**: Mən hipotonirkam.Mənim qan təzyiqim həmişə aşağıdır.. | Я гипотоник, у меня всегда низкое давление |
| **Həkim:**. Ağzınızı açın. Dilinizi çıxarın. Yaxşı. İndi isə ciyrlərinizə qulaq asmaq lazımdır. Nəfəs alın!Dərindən nəfəs alın! Belə, aydındır.**Nina:** Doktor,məndə qorxulu bir şey yoxdur? | Откройте рот, Высуньте язык.Хорошо. А теперь мне надо прослушать ваши легкие. Дышите! Дышите глубже! Так, ясноДоктор, у меня нет ничего страшного? |
| ***Həkim*:** Xeyr,xanım.Sadəcə olaraq sizə möhkəm soyuq dəyib. Boğazınızın badamcıqları şişib. Sizdə xroniki farinqit var, indi o da şiddətlənib. Şükür Allaha, ciyərləriniz təmizdir. Mən indi sizə antibiotik yazacam.Gündə üç dəfə yeməkdən qabaq bir həb içərsiniz. Ancaq istəsəniz iynə də yaza bilərəm.Ya gündə bir dəfə iynə, ya da gündə üç dəfə həb. Necə istəyirsiniz? | Нет,ханум! Просто вы очень сильно простудились. Миндалины в горле распухли. У вас есть хронический фарингит, а теперь он обострился. Слава Аллаху, легкие у вас чистые. Я сейчас выпишу вам антибиотик. Будете пить три раза в день по одной таблетке. Но если хотите, я вам могу прописать и уколы.Или в день три раза таблетки, или один раз в день укол. Как вы хотите? |
| **Nina:** Əlbəttə, həb.Mən iynədən uşaqlıqdan qorxuram**.** *.* | Конечно,таблетки, Я с детства боюсь уколов. |
| **Həkim:** Yaxşı. Üç gün içərsiniz**.**Boğazınız üçün qarqara yazıram.Onu da iki saatdan bir eləyin. İndi isə,qorxmayın, sizə bir iynə vuracam.Həm qızdırmanızı salacaq, həm də rahat yuxu verəcək.. | Хорошо. Три дня будете пить. Я выписал и полоскание для горла. Это делайте через каждые два часа. А сейчас, не бойтесь, я вам сделаю один укол. Он и температуру снизит, и даст вам спокойный сон. |
| **Nina:** Bəs küçəyə nə vaxt çıxa bilərəm? | А когда я смогу выйти на улицу? |
| **Həkim:** Bu gün yatın. Sabah qızdırmanız olmasa, bir az havada gəzə bilərsiniz. Sizə təmiz hava lazımdır.Ancaq dərmanları mütləq için, qarqara edin, özünüzü küləkdən qoruyun.İnşallah, iki gündən sonra tam sağalacaqsınız.. | Сейчас поспите. Если завтра не будет температуры, можете немного погулять на воздухе. Вам нужен свежий воздух. Но обязательно пейте лекарства, делайте полоскание, берегите себя от сквозняков. Иншаллах, через два дня полностью выздоровеете. |
| **Nina:** Çox sağ olun, doktor! Saşa sizi yola salar. | Спасибо,доктор.Саша вас проводит |
| **Nailə**: Nə yaxşı ki, ciyərlərinə soyuq dəyməyib. Mən sətəlcəmdən qorxurdum. İnşallah,sabaha qədər yaxşı olacaqsan. Həkim dediklərini et. Unutma ,biz gələn həftə Gəncəyə toya gedəcəyik. | Как хорошо, что легкие не застужены. Я очень опасалась воспаления легких. Иншаллах, завтра тебе будет лучше. Делай все, что сказал врач.,. Не забывай, что на следующей неделе мы едем в Гянджу на свадьбу. |
| **Saşa:** Əlbəttə.Mən indi ona yaxşı lumulu çay verəcəm, kürəklərini ovxalayacam. Hər şey yaxşı olacaq! | Конечно, Я сейчас дам ей хороший чай с лимоном, сделаю массаж спины. Все будет хорошо |

**Упражнение 1. Ответьте на вопросы по диалогу**

1. Nina niyə üşüyür?
2. Ninanın harası ağrıyır?
3. Saşa kimə zəng vurdu?
4. Həkim Ninadan nə soruşdu?
5. Həkim nə yazdı?
6. Ninanın xəstəliyi nə idi?

Упражнение 2. Составьте с предложенными словами предложения.

xəstə, tibb bacısı, həkim, müalicə, təcili yardım, müayinə etmək

**Упражнение 3. Переведите на азербайджанский язык.**

1. Мехрибан пойдет к врачу.

2. Я простудилась. У меня температура

3. Больной должен лежать в постели.

4. Брат должен пойти в аптеку.

 5. Откройте рот, высуньте язык

 6. Я плохо себя чувствую.

 7. Меня тошнит.

 8. У меня болит живот.

 9. У меня кружится голова.

 10. Надо купить лекарство от головной боли.

 11.. На что вы жалуетесь? Что у вас болит?

 12. Давайте измерим вам давление.

 13. Дышите глубоко.

 14. Сона пойдет к больной подруге.

Упражнение 4. Перескажите содержание диалога.

– Ana, bu gün özümü çox pis hiss edirəm.

– Bəlkə soyuqlamısan?

– Bilmirəm. Dünən futbola getmişdim. Külək də əsirdi. Oyunun sonuna yaxın yağış yağmağa başladı.

– Dediklərindən başa düşdüm ki, soyuqlamısan. Qızdırman varmı?

– Bilmirəm, amma başım, boğazım bərk ağrıyır.

– Gəl qızdırmanı ölçək.

– Yaxşı.

– Qızdırman 38.2 dərəcədir. İndi poliklinikaya zəng vurub həkim çağıraram

**Упражнение 5.**  Переведите на русский язык и перескажите на азербайджанском языке.

Bu gün atam özünü zəif hiss edirdi. Birdən o, ürəyində şiddətli ağrı hiss etdi Biz çox narahat olduq. Mən tez təcili yardıma zəng vurub həkim çağırdım. Tezliklə həkim gəldi. O, xəstəni müayinə edib dedi ki , atam tezliklə xəstəxanaya çatdırılmalıdır.

Biz onu özəl xəstəxanaya apardıq.. Həkimlər ona ürək əzələsinin infarktı diaqnozunu qoydular. Həkim dedi ki, o, xəstəliyi ilə əlaqədar bir ay müddətində xəstəxanada müalicə olunmalıdır.

Həkim xəstəni xüsusi palatada yerləşdirib, bizə dedi ki,narahat olmayın, hər şey yaxşı olacaq. O,. hər gün atamın vəziyyəti ilə maraqlanır, xüsusi iynə və dərmanlar təyin edirdi.

Atamın vəziyyəti getdikcə yaxşılaşırdı.. Müəyyən vaxtdan sonra həkim onu təkrar müayinədən keçirdi və poliklinikanın nəzarətinin olması şərtilə evə yazdı.

Хəstəxanadan çıxarkən həkim atama məsləhət gördü ki, sakit həyat tərzi keçirsin, təmiz havada çox olsun, axşamlar dərman qəbul etsin. Hər il profilaktika məqsədilə müalicə kursu keçsin. Biz həkim və tibb bacılarına təşəkkürümüzü bildirib xəstəxanadan çıxdıq.

**Запомните!** При посещении больного азербайджанцы говорят

|  |  |
| --- | --- |
| **Allah şəfa versin** |  *Дай бог здоровья* |
| **Yastığın yüngül olsun** | *Скорейшего выздоровления* *(дословно: пусть постель будет легкой)* |
| **Sağlam ol!** | *Будь здоров* |

 А после выздоровления – **Həmişə ayaq üstə**! Будь всегда здоров (дословно: Чтобы был всегда на ногах)

**ГРАММАТИКА**

**Придаточное дополнительное с союзом ki**

Придаточное дополнительное предложение отвечает на все вопросы косвенных падежей, обычно следует за главным предложением, относится главным образом к глагольному сказуемому главного предложения и присоединяется к главному предложению союзом **ki,** который соответствукет русскому союзу **что**

Nailə bildi **k**i, Nina xəstələnib***.*** Наиля узнала, **что** Нина заболела

 Saşa dedi **ki**, Nina xəstələnib. Саша сказал,**что** Нина заболела

Mən bilirəm **k**i, bu xəstə tez sağalacaq Я знаю, **что** этот больной скоро

 выздоровеет

**Упражнение 6. Переведите предложение на русский язык**

1. Fuad dedi ki, sənin başın ağrıyır.

2. Siz dediniz ki, sizin ürəyiniz bulanır.

3. Fikrət eşitdi ki ,bacısı gəlib.

4. Radyo bildirdi ki, Xəzərdə fırtına başlayır.

5. Müəllimə tapşırdı ki, heç kim evə getməsin.

6. Sevil danışdı ki, axşam qonşuda kim isə ağlayırdı.

7. Mən inaniram ki, tələbələrimiz .imtahanı yaxşı verəcəklər.

8. Tamilla yazdı ki, onun nəvəsi bu il Türkiyəyə gedəcək.

 9. Faiq gördü ki, ona diqqətlə qulaq asırlar.

10. Qonşum dedi ki , axşam bizə gələcək.

11. Afaq dedi ki, sənə soyuq dəyib..

12. .Dostum yazdı ki, yayda Bakıya gələcək

13. Həkim başa saldı ki, bir neçə gün evdə oturmaq vacibdir.

14 Mən görürəm ki, tələbələr Azərbaycan dilini həvəslə öyrənirlər..

15. Atam həkimə şikayət etdi ki, otaq yaxşı təmizlənməyib.

16. Həkim eşitdi ki, xəstələr ondan çox razıdırlar.

**Упражнение 7.** **Составьте сложноподчиненные предложения с придаточным дополнительным, используя слова:**

Bilmək, eşitmək, görmək, demək, yazmaq, başa düşmək

**Упражнение 8. Составьте диалог « Вызов врача», употребляя слова и выражения из представленных выше диалогов и употребляя придаточные дополнительные**

**ОТРИЦАТЕЛЬНАЯ ФОРМА ИМЕННОГО СКАЗУЕМОГО**

**Личное местоимение + именное сказуемое + аффикс сказуемости:**

Mən xəstə deyiləm. Я не болен.

Sən xəstə deyilsən. Ты не болен.

O xəstə deyil. Он не болен.

Biz yorğun deyilik. Мы не уставшие.

Siz yorğun deyilsiniz. Вы не уставшие.

Onlar yorğun deyillər. Они не уставшие.

**Упражнение** **6.** Ответьте на вопросы в положительной и отрицательной формах.

 **Обратите внимание: Bəli означает согласие, Xeyr - отрицание**

1. Sən xəstəsən? Bəli, xəstəyəm. Xeyr, xəstə deyiləm.

2. Siz təyyarədəsınız?

3. Mən hava limanındayam?

4. Bilet çantandadır?

5. Siz russunuz?

6. Onlar sərnişindilər?

7. Sən bələdçisən?

8. O evlidir?

9. Onlar pasport kontrolundadırlar?

10. Aydın gözləmə zalındadır?

11. Siz bakılısınız?

12. Sən tələbəsən?

13. Bura xəstəxanadır?

14. Siz vəkilsiniz?

15. Qızınız məktəblidir?

 **ОТРИЦАТЕЛЬНАЯ ФОРМА ГЛАГОЛЬНОГО СКАЗУЕМОГО** образуется по следующей схеме:

Основа глагола + -ma,-mə + аффиксы окончания

|  |  |
| --- | --- |
| **Утвердительная форма** | **Отрицательная форма** |
| nə etmək? – *Что делать?*gəzmək– *гулять*oynamaq– *играть* | nə et**mə**mək?? – *Что* ***не*** *делать?*gəz**mə**mək–– ***не*** *гулять*oyna**ma**maq – ***не*** *играть* |
|

Mən yatıram Я сплю Mən yat**ma**yııram Я не сплю

Sən yatırsan Ты спишь Sən yat**ma**yırsan Ты спишь

O yatır Он спит O yat**ma**yır Он спит

Biz yatırıq Мы спим Biz yat**ma**yırıq Мы спим

Siz yatırsınız Вы спите Siz yat**ma**yırsınız Вы спите

Onlar yatırlar Они спят Onlar yat**ma**yırlar Они спят

**Запомните!** В разговорной речи часто часть аффикса (ay) опускается, т.е. вместо yat**ma**yııram говорят yat**m**ıram. Здесь также надо помнить о законе сингармонизма, например ver**mə**yirəm -vermirəm, qorxmayıram- q**o**rxm**u**ram

**Упражнение** **7.** Поставьте глаголы в отрицательную форму настоящего времени.

1. Mən bu küçəni (tanımaq)…. 7. Onlar hava limanından (gəmək)....

2. Siz bu şəhərdə ( qalmaq)..... 8. Siz gözləmə zalında (gözləmək)....

3. Onlar Bakıda (yaşamaq).... 9. Biz bu oteldə (qamaq)....

4. Mən sənə (demək)..... 10. Biz bundan (danışmaq)....

5. Sənə pasportunu (vermək).... 11. Siz inşaat firmasında (işləmək).....

6. O itdən (qorxmaq)..... 12. Aydın rusça başa (düşmək)....

**Упражнение** **8.** Заполните пропуски, поставив глаголы в настоящем времени, и дайте отрицательный ответ.

1. Sən kinoya (getmək) .....................................?

2. Biz Azərbaycandan (gəlmək) ..........................?

3. Olya azərçaycanca (danışmaq) ........................?

4. Biz gəzmək (istəmək) ................................?

5. Aydın rusca( bək)il .....................................?

6. Sən məni (görmək) ...................................... ?

7. Sən kəmərini (bağlamaq) ..............................?

8. Onlar azərbaycanca başa lüşmək) ....................?

9. Çamadanınızı (amaq) ......................................?

10. Qızınız ingilis dilini (öyrənmək).....................?

ДЕЕПРИЧАСТИЕ НА **–IB, -İB, -UB, - ÜB**

 Деепричастие на **–ıb, -ib, -ub, -üb** образуется путём присоединения этих аффиксов к основе глагола:  **al + ıb, ver+ib, otur+ ub, gül+üb..** Если основа глагола заканчивается на гласную, то между нею и аффиксом **вставляется** согласная **y: gözlə+ y +ib, oxu+ y +ub, ağla+ y +ıb, bürü+ y + üb**. Ударение падает на аффикс **.**

 Деепричастие на **–ıb, -ib, -ub, -üb** выполняет следующую функцию:

- указывает на действие, предшествующее по времени главному действию, выраженному сказуемым. На русский язык переводится обычно деепричастием.

**Tamilla səni on dəqiqə gözləyib getdi.** *Тамилла*  *ушла, подождав тебя десять минут.*

**Nuridə məktubu oxuyub qoydu çantasına.** *Нурида, прочитав письмо, положила его в сумку*

 - показывает одновременность действия, заменяя собой глагольную форму. Например, **Elmar skamyada oturub kitab oxuyur (oturur və oxuyur).** *Эльмар, сидя на скамье, читает книгу ( т.е. сидит и читает одновременно)*

**Упражнение** **9.** Заполните пропуски суффиксами деепричастия на **–ıb, -ib, -ub, -üb** и переведите предложения на русский язык.

1. Bu gün axşam evə gəl …..... yatacam.

2. Tamilla məqaləni yaz ........ gazetə göndərdi.

3 Sevil məktubu al ........ Aydına oxudu.

4.. Arif çim..... yatmaq istəyir.

5. Qız qatardan düş....taksiyə mindi..

6. Sabah maaşımı al ........ borcumu verəcəm.

7. Aslan uşağı bağçadan götür...həkimə apardı.

8. Ayşən Moskvadan gəl.... ........ Gəncəyə gedəcək.

9. Mən qan analizinin cavabını al......həkimə verməliyəm

10. Uşaqlar qapını aç ........ içəri girdilər

**Упражнение** **10.** Переведите предложения на азербайджанский язык.

1. Закончив мыть посуду, я буду смотреть телевизор

2. Измерив температуру, врач выписал лекарство

3. Бабушка, сидя в комнате, смотрит на улицу.

4. Выпив чай с лимоном , Мария ушла спать.

5. Сев на поезд, я поехал к другу.

6. Позвонив по телефону Фуад, пригласил Сашу и Нину в ресторан.

7. Отец сидит в саду и читает газету.

8. Ребёнок, увидев маму, очень обрадовался.

9. Взяв билеты в театр, мы пошли в кафе.

10. Окончив школу, он поступил в медицинский университет.

 **Словарь**

|  |
| --- |
| **ağ ciyər** легкие |
| **ağır** – тяжелый |
| **ağrı** боль |
| **aşağı təzyiq** – пониженное давление |
| **ayaq** – нога |
| **barmaq** – палец |
| **baş** голова |  |
| **bel** – поясница |
| **boğaz** горло |  |
| **böyrək** – почка |
| **cərrahiyyə** – хирургия |  |
| **damcı**  капля |
| **dəri** – кожа |
| **diaqnostika** – диагностика |
| **dil** язык |  |
| **diş** зуб |  |
| **əməliyyat** – операция |  |
| **ətraflı** подробный |  |
| **göz** глаз**həb** таблетка  |  |
| **hiss etmək** чувствовать, ощущать |  |
| **xəstəxana** больница |  |
| **xüsusi palata** особая палата |
| **iynə vurmaq** – делать укол |
| **kəşf etmək** открывать |
| **kürək** – спина |
| **qanın analizi** анализ крови |  |
| **qaraciyər**–печень  **badamcıq** – минадалина ( в горле)**sətəlcəm** воспаление |  |
| **qarın**  живот |
| **qızdırma** температура |
| **qızdırma ölçən** термометр |
| **qulaq** ухо |  |
| **mədə** желудок |  |
| **məsləhət görmək** советовать |
| **müalicə** лечение |  |
| **müayinə** осмотр, обследование |  |
| **müddət**  время, срок |
| **narahatlıq** беспокойство**nəfəs** дыхание  |  |
| **nəfəs almaq** дышать |
| **nəzarət** наблюдение |
| **özəl** – частный**poliklinika** поликлиника |
| **resept** рецепт |  |
| **sağalmaq** поправиться |  |
| **sinə** грудь, грудная клетка |  |
| **süni** – искусственный |
| **şiddətli** сильный |  |
| **təkrar**  повторно / повторный |
| **təzyiq** – давление |
| **tibb** медицина |  |
| **tibb bacısı** медсестра |
| **tövsiyə** рекомендация |
| **ürək** – сердце |
| **ürək əzələsinin infarktı** инфаркт миокарда |
| **yel çəkmək**– сквозить, просквозить  |  |
| **yüksək təzyiq** – повышенное давление |
| **zəif –** слабый. |  |

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
|  |  |
|  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |